

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1975)
Heft: 23

Artikel: Swiss shirting fabric news
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796493>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SWISS SHIRTING FABRIC NEWS

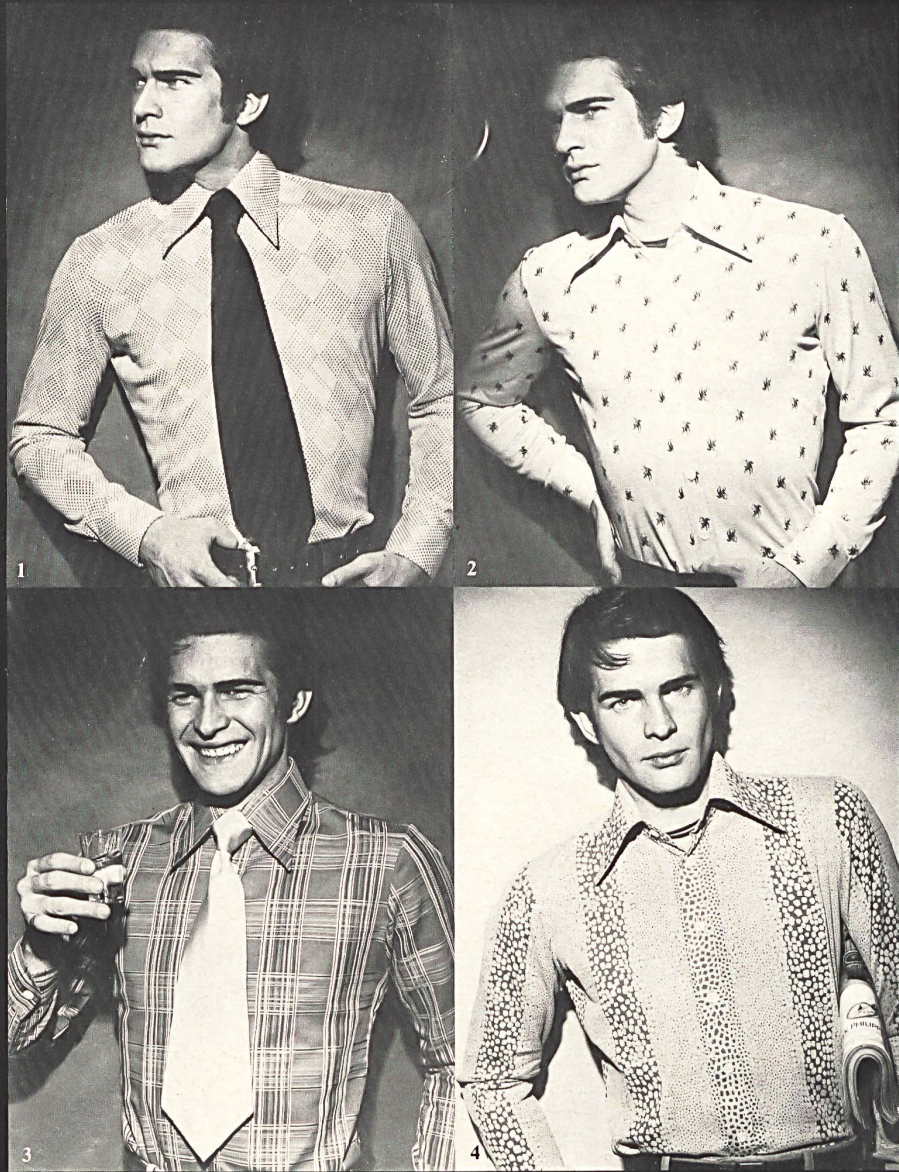
*Christian Fischbacher Co. AG
St. Gallen*

'Sandro' cotton batiste print with edging design for shirt fronts.

Bedruckter Baumwollbatist «Sandro» mit Bordürendessin für Hemdenfronten.

«Sandro», batiste de coton imprimée d'un dessin de bordure, pour plastrons de chemises.

Men's fashions have recently lost a little of their daring and dropped back once again into their former reserve. The designs on men's clothing fabrics tend to be restrained and unobtrusive, the cut returning more and more to the so-called "timeless classical" with no exciting touches. It is particularly gratifying therefore to see men's shirts now sporting fashionable features which add a refreshing note to men's clothing. All leading shirt manufacturers – not only in Switzerland but also abroad – choose for preference Swiss fine cottons or high quality mixed fabrics for their top quality shirts. Whether plain, colour-woven or printed they have an up-to-the-minute look, immediately recognized by the trade and greatly appreciated by the clientele. The new printed designs are trendy small repeats, resembling imitation plain fabrics and only for leisure fashions are they more conspicuous, sometimes fanciful and often figurative. Colour wovens feature a wide variety of stripes and fancy checks, often with shaded effects. Coordinates offer new scope for collars and cuffs. Cotton jersey and synthetic knits are also used in this sector, for their functional wearability is now increasingly recognized and appreciated. A particular speciality from Switzerland is the range of embroidered shirting fabrics and shirt fronts as well as attractive jabots for evening and party shirts, sometimes also embroidered with Lurex®, adding a particularly festive note.



Modern print on "Zingara" jersey for shirts and blouses. 1
Modernes Druckdessin auf Jersey «Zingara» für Hemden und Blusen.
Dessin moderne, imprimé sur jersey «Zingara» pour chemises et blouses.

"Zingara" figurative cotton jersey print. 2
Figural bedruckter Baumwolljersey «Zingara».
«Zingara», jersey de coton à impression de figurines.

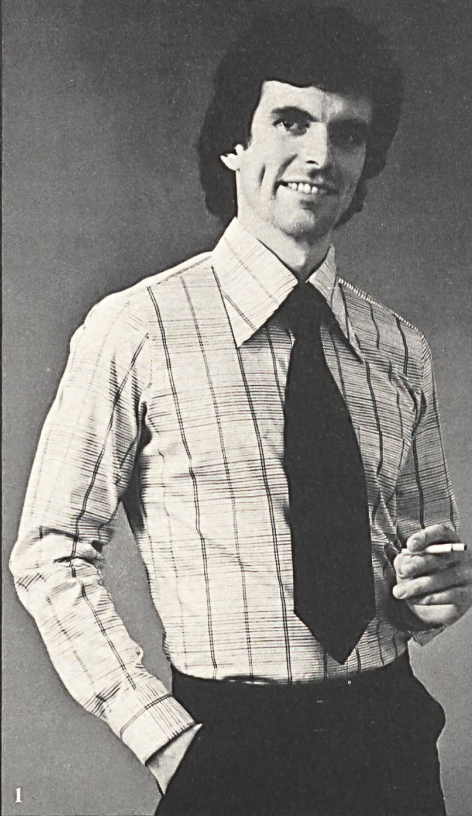
"Catania" colour-woven voile batiste. 3
Buntgewebter Voilebatist «Catania».
«Catania», batiste-voile tissée en couleurs.

"Candella" cotton bark crêpe with fashionable striped print. 4
Baumwoll-Borkencrêpe «Candella» mit modisch aufgelockertem Streifendessin-Druck.
Crêpe écorce de coton «Candella», imprimé d'un dessin mode de rayures fantaisie.

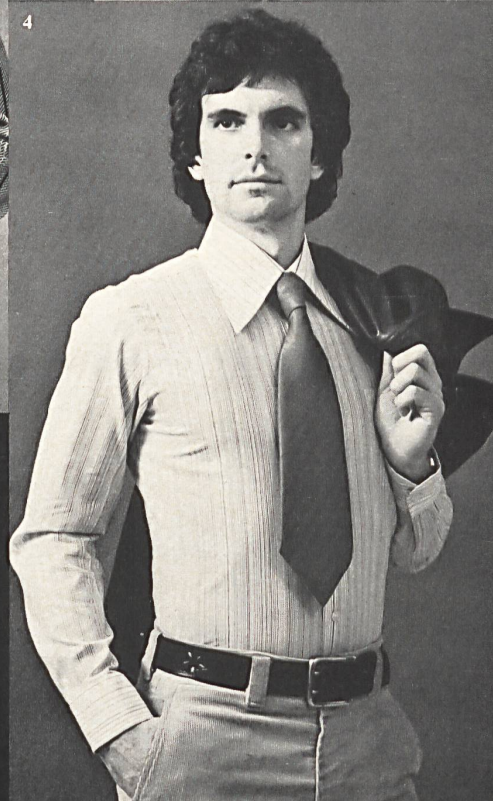
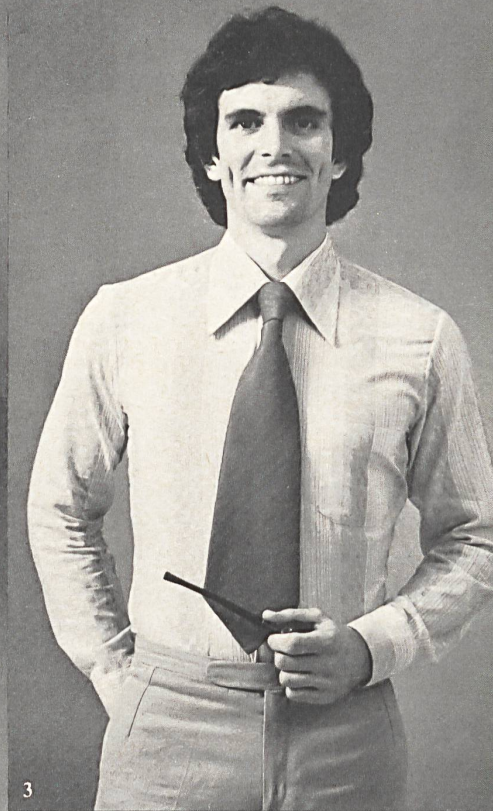
(Riccardo/Lavelli, Viganello-Lugano)

● Der Modemut der Herrenbekleidung ist in letzter Zeit eher wieder ins Hintertreffen geraten. Die Dessinierung der HAKA-Stoffe gibt sich zurückhaltend und unauffällig, die Schnitte nähern sich vermehrt der sozusagen zeitlosen Klassik und sind wenig aufregend. Es ist deshalb umso begrüßenswerter, dass das Herrenhemd erneut modische Akzente setzt und der männlichen Bekleidung mehr Frische verleiht. Von allen führenden Hemdenkonfektionären — auch international gesehen — werden für die Hemden der gehobenen Ansprüche mit Vorliebe schweizerische Baumwollfeingewebe oder hochwertige Mischqualitäten verarbeitet. Uni, buntgewoben oder bedruckt prägen sie ein modisch richtungweisendes Image, das von der Fachwelt anerkannt und von der Kundschaft geschätzt wird. Die neuen Druckdessins sind trendgerecht klein-rapportig, nähern sich den falschen Unis, und nur für die Freizeitmode werden sie ausgeprägter, teils auch verspielter und oft figural. Buntgewebe betonen die Tendenz der verschiedenartigen Streifen und Fantasiekaros, vielfach mit Dégradé-Effekt. Neue Möglichkeiten sind mit Composés für Kragen und Manschetten gegeben. Baumwolljersey und auch synthetische Maschenware haben ebenfalls ihren Anteil am Hemdensektor, denn ihre funktionell bequemen Trageigenschaften werden nun vermehrt auch von den Männern erkannt und geschätzt. Eine besondere Spezialität aus der Schweiz sind bestickte Hemdenstoffe und Hemdenfronten sowie geschmackvoll zusammengesetzte Stickerjabots für Abend- und Partyhemden, teils sogar mit Lurex[®] bestickt, was eine beachtenswert festliche Note gibt.

● La flambée d'audace qui avait animé la mode masculine a récemment perdu de son ardeur. Les dessins des tissus pour le prêt-à-porter sont discrets et sobres et les coupes, qui se rapprochent toujours plus d'un classicisme ne datant pas, n'ont rien de très stimulant. C'est pourquoi il est d'autant plus réjouissant que la chemise reprenne le rôle d'animatrice et redonne de la fraîcheur au vêtement masculin. Tous les chemisiers de renom — et cela sur le plan international — utilisent de préférence, pour les chemises de classe, des tissus suisses: cotons fins ou articles mélangés de haute qualification. Unis, tissés en couleurs ou imprimés, tous ces tissus donnent une image de la spécialité conforme aux exigences de la mode, reconnue par les fabricants et appréciée des consommateurs. Correspondant aux tendances actuelles, les nouveaux dessins imprimés sont à petits rapports, se rapprochant des faux unis et ne sont plus accentués que pour la mode de loisirs; dans ce dernier cas ils sont aussi légers et souvent à figurines. Les tissés en couleurs suivent la mode des rayures et quadrillages fantaisie, souvent avec des effets dégradés. La combinaison de rayures en deux calibres



*Aktiengesellschaft
A. + R. Moos, Weisslingen*



différents, l'un pour le corps, l'autre pour le col et les manchettes, ouvre de nouvelles possibilités. Le jersey de coton et les articles de mailles en synthétiques jouent aussi un rôle dans le secteur de la chemiserie car les messieurs reconnaissent maintenant et apprécient toujours plus leur convenance fonctionnelle au porter. Mentionnons encore la spécialité suisse typique que sont les tissus et les plastrons brodés pour chemises, ainsi que les jabots, artistement composés, pour les chemises du soir et de «parties», parfois même brodées avec du Lurex[®], ce qui souligne leur caractère de fête.

1

"Regent" colour-woven shirting fabric with broken vertical effect.
Hemden-Buntgewebe «Regent» mit gebrochenem Travers-Effekt.
«Regent», tissé en couleurs pour chemises, avec effet perpendiculaire.

2

Twill weave fabric with self-toned satin stripes.
Diagonalgewebe mit Ton-in-Ton Satinstreifen.
Tissu diagonal avec bandes satin ton sur ton.

3

"Granada", shirting fabric with pastel-shaded dobby-loom pattern, combined with fine linen stripes.
«Granada», Hemdenstoff mit pastelliger Schaftmusterung, kombiniert mit feinen Linienstreifen.
«Granada», tissu pour chemises à dessin ratière en tons pastel, combiné avec fines rayures.

4

Classical striped design for men's shirts, to go with which a coordinate with wide stripes ("Regent") is available for collar and cuffs.
Klassisches Streifendessin für Herrenhemden, zu welchem für Kragen und Manschetten ein Composé mit breiteren Streifen erhältlich ist («Regent»).

Tissu rayé classique pour chemises assorti avec un tissu à rayures plus larges pour le col et les manchettes («Regent»).

5

"Mallorca" edging on rustic ground for leisure- and lumber-jackets.
«Mallorca»-Bordüre auf rustikalem Fond für Freizeitjacken und Lumbers.

Bordure «Mallorca» sur fond rustique, pour vestes de loisirs et lumbers.

